

国際連合安全保障理事会決議第千八百七十四号等を踏  
まえ我が国が実施する貨物検査等に関する特別措置法  
**Act on Special Measures Concerning Cargo  
Inspections Conducted by the Government Taking  
into Consideration United Nations Security Council  
Resolution 1874**

(平成二十二年六月四日法律第四十三号)

(Act No. 43 of June 4, 2010)

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、北朝鮮による核実験の実施、大量破壊兵器の運搬手段となり得る弾道ミサイルの発射等の一連の行為が国際社会の平和及び安全に対する脅威となっており、その脅威は近隣の我が国にとって特に顕著であること、並びにこの状況に対応し、国際連合安全保障理事会決議第千七百十八号が核関連、弾道ミサイル関連その他の大量破壊兵器関連の物資、武器その他の物資の北朝鮮への輸出及び北朝鮮からの輸入の禁止を決定し、同理事会決議第千八百七十四号が当該禁止の措置を強化するとともに、国際連合加盟国に対し当該禁止の措置の厳格な履行の確保を目的とした貨物についての検査等の実施の要請をしていることを踏まえ、我が国が特別の措置として実施する北朝鮮特定貨物についての検査その他の措置について定めることにより、外国為替及び外国貿易法（昭和二十四年法律第二百二十八号）、関税法（昭和二十九年法律第六十一号）その他の関係法律による措置と相まって、北朝鮮の一連の行為をめぐる同理事会決議による当該禁止の措置の実効性を確保するとともに、我が国を含む国際社会の平和及び安全に対する脅威の除去に資することを目的とする。

Article 1 Taking into account that a series of acts by North Korea, such as the implementation of nuclear tests and the launching of ballistic missiles that can be used as a means of delivery for weapons of mass destruction, constitute a threat to the peace and security of the international community, and that the threat is particularly prominent for Japan as a neighboring country; and also taking into account that, in response to the above-mentioned situation, the United Nations Security Council (hereinafter referred to as "UNSC"), in its Resolution 1718, decided to ban exports to and imports from North Korea of nuclear-related or ballistic missile-related or other weapons of mass destruction-related materials, arms, and other related material; and that UNSC, in its Resolution 1874, sharpened the ban and called upon all States to implement cargo inspections, etc. with the objective of ensuring the strict implementation of the ban, the purpose of this Act is to ensure the effective implementation of the ban based on the relevant UNSC resolutions on a series

of acts by North Korea, as well as to remove a threat to the peace and security of the international community, including Japan, by stipulating special measures for implementing inspections of specified cargo connected with North Korea and other measures to be conducted by the government, in conjunction with the measures under the Foreign Exchange and Foreign Trade Act (Act No.228 of 1949), the Customs Act (Act No.61 of 1954), and other related laws and regulations.

(定義)

(Definitions)

第二条 この法律において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this Act, the meanings of the terms listed in the following items are as prescribed respectively in those items:

一 北朝鮮特定貨物次のいずれかに該当する貨物（我が国から輸出しようとする貨物で外国為替及び外国貿易法第四十八条第一項の規定による許可を受けなければならないもの及び同条第三項の規定による輸出の承認を受ける義務を課せられているもの並びに我が国から輸出した貨物で当該許可又は当該承認を受けたもの並びに我が国に輸入しようとする貨物で同法第五十二条の規定による輸入の承認を受ける義務を課せられているもの及び我が国に輸入した貨物で当該承認を受けたものを除く。）をいう。

(i) "specified North Korean cargo" means cargo that falls under either of the following categories (excluding cargo intended for export from Japan for which permission must be received pursuant to the provisions of Article 48, paragraph (1) of the Foreign Exchange and Foreign Trade Act and cargo intended for export from Japan which is subject to the obligation to receive export approval pursuant to the provisions of paragraph (3) of the same Article; cargo exported from Japan for which the relevant permission or the relevant approval has been received; cargo intended for import into Japan which is subject to the obligation to receive import approval pursuant to the provisions of Article 52 of the same Act and cargo imported into Japan for which the approval has been received):

イ 北朝鮮を仕向地とする貨物のうち、国際連合安全保障理事会決議第千七百十八号、同理事会決議第千八百七十四号その他政令で定める同理事会決議により北朝鮮への輸出の禁止が決定された核関連、ミサイル関連その他の大量破壊兵器関連の物資、武器その他の物資であって政令で定めるもの

(a) North Korea bound cargo with nuclear-related, ballistic missile-related or other weapons of mass destruction-related materials, arms, or other materiel specified by Cabinet Order, whose export to North Korea has been determined to be prohibited by UNSC Resolution 1718, Resolution 1874, or any other resolution specified by Cabinet Order;

ロ 北朝鮮を仕出地とする貨物のうち、国際連合安全保障理事会決議第千七百十八号、同理事会決議第千八百七十四号その他政令で定める同理事会決議により北朝鮮からの輸入の禁止が決定された核関連、ミサイル関連その他の大量破壊兵器関連の物資、武器その他の物資であって政令で定めるもの

(b) North Korea-originated cargo with nuclear-related, ballistic missile-related or other weapons of mass destruction-related materials, arms, or other materiel stipulated by Cabinet Order, whose import from North Korea is prohibited by UNSC Resolution 1718, Resolution 1874, or any other resolution specified by Cabinet Order.

二 船舶 軍艦等（軍艦及び各国政府が所有し又は運航する船舶であって非商業的目的のみに使用されるものをいう。以下この号において同じ。）以外の船舶であって、軍艦等に警護されていないものをいう。

(ii) "vessel" means a vessel other than a warship, etc. (meaning a warship or a vessel owned or operated by each government only for non-commercial purposes; hereinafter the same applies in this item), which is not being escorted by a warship, etc.;

三 船長等 船長又は船長に代わって船舶を指揮する者をいう。

(iii) "master of the vessel, etc." mean the master or the person who commands the vessel on behalf of the master of the vessel;

四 日本船舶 船舶法（明治三十二年法律第四十六号）第一条に規定する日本船舶をいう。

(iv) a "Japanese vessel" means a Japanese vessel prescribed in Article 1 of the Ship Act (Act No.46 of 1899).

（検査）

(Inspection)

第三条 海上保安庁長官は、我が国の内水にある船舶が北朝鮮特定貨物を積載していると認めるに足りる相当な理由があるときは、海上保安官に、次に掲げる措置をとらせることができる。

Article 3 (1) The Commandant of the Japan Coast Guard may order Coast Guard Officers to undertake the following measures, if there are sufficient grounds to find that a vessel in the internal waters of Japan is carrying specified North Korean cargo:

一 検査のため当該船舶の進行を停止させること。

(i) to stop the vessel for inspection;

二 当該船舶に立ち入り、貨物、書類その他の物件を検査し、又は当該船舶の乗組員その他の関係者に質問すること。

(ii) to enter the vessel, inspect the cargo, documents, and other items, or question the crew and other relevant persons of the vessel;

三 検査のため必要な最小限度の分量に限り試料を収去すること。

(iii) to collect samples, limited to the minimum amount necessary for

inspection;

四 検査のため必要な限度において、貨物の陸揚げ若しくは積替えをし、又は船長等に貨物の陸揚げ若しくは積替えをするよう指示すること。

(iv) to unload or reload the cargo or to instruct the master, etc. of the vessel, etc. to unload or reload the cargo, to the extent necessary for inspection.

2 海上保安庁長官は、我が国の領海又は公海（海洋法に関する国際連合条約に規定する排他的経済水域を含む。以下同じ。）にある船舶が北朝鮮特定貨物を積載していると認めるに足りる相当な理由があるときは、海上保安官に、次に掲げる措置をとらせることができる。

(2) The Commandant of the Japan Coast Guard may order Coast Guard Officers to undertake the following measures, if there are sufficient grounds to find that a vessel in the territorial waters of Japan or on the high seas (including the Exclusive Economic Zone set forth in the United Nations Convention on the Law of the Sea; the same applies hereinafter) is carrying specified North Korean cargo:

一 船長等に、検査のため当該船舶の進行を停止するよう求めること。

(i) to request the master of the vessel, etc. to stop the vessel for inspection;

二 船長等の承諾を得て、前項第二号又は第三号に掲げる措置をとること。

(ii) to take the measures listed in item (ii) or item (iii) of the preceding paragraph, with the consent of the master of the vessel, etc.;

三 検査のため必要な限度において、船長等の承諾を得て貨物の陸揚げ若しくは積替えをし、又は船長等に貨物の陸揚げ若しくは積替えをするよう求めること。

(iii) to unload or reload the cargo with the consent of the captain of the vessel, etc., or to request the master of the vessel, etc. to unload or reload the cargo, to the extent necessary for inspection.

3 税関長は、我が国の港にある船舶又は我が国の空港にある航空機（軍用機及び各国政府が所有し又は運航する航空機であって非商業的目的のみに使用されるものを除く。以下同じ。）が北朝鮮特定貨物を積載していると認めるに足りる相当な理由があるときは、税関職員に、次に掲げる措置をとらせることができる。

(3) The Director-General of Customs may order customs officials to undertake the following measures, if there are sufficient grounds to find that a vessel or an aircraft (excluding military aircraft and aircraft owned or operated by a foreign government for non-commercial purposes; the same applies hereinafter) is carrying specified North Korean cargo at a port or an airport in Japan:

一 当該船舶若しくは当該航空機に立ち入り、貨物、書類その他の物件を検査し、又は当該船舶若しくは当該航空機の乗組員その他の関係者に質問すること。

(i) to enter the vessel or aircraft and inspect cargo, documents, and other items or question the crew and other relevant persons;

二 検査のため必要な最小限度の分量に限り試料を収去すること。

(ii) to collect samples, limited to the minimum amount necessary for inspection;

三 検査のため必要な限度において、貨物の陸揚げ若しくは積替えをし、又は当該船舶の船長等若しくは当該航空機の機長若しくはこれに代わってその職務を行う者（次条第二項において「機長等」という。）に貨物の陸揚げ若しくは積替えをするよう指示すること。

(iii) to unload or reload the cargo, or to give instructions to the master of the vessel, etc., the pilot in command of the aircraft, or the person who performs the duty on behalf of the pilot in command (referred to as the "pilot in command of the aircraft, etc. in paragraph (2) of the following Article) to unload or reload the cargo, to the extent necessary for inspection.

4 税関長は、保税地域（関税法第二十九条に規定する保税地域をいい、同法第三十条第一項第二号の規定により税関長が指定した場所を含む。次条第二項において同じ。）に置かれている貨物のうちに北朝鮮特定貨物があると認めるに足りる相当な理由があるときは、税関職員に、貨物、書類その他の物件を検査させ、所有者、占有者、管理者その他の関係者に質問させ、又は検査のため必要な最小限度の分量に限り試料を収去させることができる。

(4) The Director-General of Customs may order customs officials to undertake an inspection of cargo, documents, and other items, to question the owner, possessor, manager, or other relevant persons, or to collect samples, limited to the minimum amount necessary for inspection, if there are sufficient grounds to find that the cargo placed in a bonded area (meaning an area as prescribed in Article 29 of the Customs Act, including those designated by the Director-General of Customs pursuant to the provisions of Article 30, paragraph (1), item (ii) of the Customs Act; the same applies in paragraph (2) of the following Article).

5 海上保安官及び税関職員は、前各項の規定による検査をするときは、国土交通省令・財務省令で定めるところにより、制服を着用し、又はその身分を示す証票を携帯し、関係者の請求があるときは、これを提示しなければならない。

(5) Pursuant to Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and Order of the Ministry of Finance, coast guard officers and customs officials must wear uniforms, carry their identification, and present them upon request of the person concerned, when conducting the inspections prescribed in each of the preceding paragraphs.

6 第一項から第四項までの規定による検査の権限は、犯罪捜査のために認められたものと解してはならない。

(6) The authority of inspection pursuant to the provisions of paragraphs (1) through paragraph (4) must not be construed as being granted for criminal investigation purposes.

(提出命令)

(Order to Submit)

第四条 海上保安庁長官は、前条第一項又は第二項の規定による検査の結果、北朝鮮特

定貨物があることを確認したときは、当該船舶の船長等に対し、その提出を命ずることができる。海上保安官が海上保安庁法（昭和二十三年法律第二十八号）その他のこの法律以外の法律の規定による立入検査の結果、船舶において北朝鮮特定貨物を発見した場合において、当該海上保安官からその旨の報告を受けたときも、同様とする。

Article 4 (1) If the presence of specified North Korean cargo has been verified as a result of an inspection under the provisions of paragraph (1) or paragraph (2) of the preceding Article, the Commandant of the Japan Coast Guard may order the master of the vessel, etc. to submit the cargo. The same applies when a Japan Coast Guard Officer has found specified North Korean cargo on a vessel as the result of an on-site inspection pursuant to the provisions of the Japan Coast Guard Act (Act No.28 of 1948) and other Acts other than this Act, and when the Commandant has received a report to that effect from the Japan Coast Guard Officer.

2 税関長は、前条第三項又は第四項の規定による検査の結果、北朝鮮特定貨物があることを確認したときは、当該船舶の船長等若しくは当該航空機の機長等又は当該北朝鮮特定貨物の所有者若しくは占有者に対し、その提出を命ずることができる。税関職員が関税法第百五条の規定による検査の結果、船舶、航空機又は保税地域において北朝鮮特定貨物を発見した場合において、当該税関職員からその旨の報告を受けたときも、同様とする。

(2) If the presence of specified North Korean cargo has been verified as a result of an inspection under the provisions of paragraph (3) or paragraph (4) of the preceding Article, the Director-General of Customs may order the master of the vessel, etc., the pilot in command of the aircraft, etc., or the owner/possessor of the specified North Korean cargo to submit the cargo. The same applies when a Customs official has found specified North Korean cargo on a vessel or aircraft or in a bonded area as the result of an on-site inspection pursuant to the provisions of Article 105 of the Customs Act, and when the Director-General has received a report to that effect from an official.

(保管)

(Storage)

第五条 海上保安庁長官又は税関長は、前条の規定により提出を受けた北朝鮮特定貨物（以下この条において「提出貨物」という。）を保管するものとする。

Article 5 (1) The Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs must store specified North Korean cargo (hereinafter referred to as "submitted cargo" in this Article) after such cargo has been submitted pursuant to the provisions of the preceding Article.

2 海上保安庁長官又は税関長は、前項の規定により提出貨物を保管したときは、当該提出貨物の内容その他の国土交通省令・財務省令で定める事項を官報への掲載、インターネットの利用その他の適切な方法により公告するものとする。この場合において、当該提出貨物の所有者及びその所在が判明しているときは、その者に当該公告に係る

事項を通知するものとする。

(2) When the Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs has stored submitted cargo pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Commandant is to issue public notice of the content of the submitted cargo and of any other particulars prescribed by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and Order the Ministry of Finance, by publication in an Official Gazette, via the internet, or by other appropriate means. If the owner of the submitted cargo and the owner's location has been identified, the Commandant or the Director-General is to notify the owner of the particulars of the public notice.

3 海上保安庁長官又は税関長は、第一項の規定により提出貨物を保管した場合において、次のいずれかに該当することとなったときは、当該提出貨物をその所有者又は提出者に返還するものとする。

(3) If the Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs has stored submitted cargo pursuant to the provisions of paragraph (1), and the situation falls under any of the following, the Commandant is to return the submitted cargo to its owner or submitter:

一 当該提出貨物が次に掲げる区分に応じそれぞれ次に定める物資に該当しなくなったとき。

(i) when the submitted cargo no longer falls under the category of material prescribed in each of the following items in accordance with the category set forth in the relevant item:

イ 第二条第一号イに係る提出貨物同号イに規定する政令で定める物資

(a) submitted cargo under Article 2, item (i)(a): materials specified by Cabinet Order as prescribed in (a) of the same item;

ロ 第二条第一号ロに係る提出貨物同号ロに規定する政令で定める物資

(b) submitted cargo under Article 2, item (i)(b): materials specified by Cabinet Order as prescribed in (b) of the same item.

二 当該提出貨物（第二条第一号イに係るものに限る。）について、その所有者又は提出者から、国土交通省令・財務省令で定める北朝鮮への輸出を防止するための措置を講じた上で、返還の申出があったとき。

(ii) when the owner or submitter of submitted cargo has taken the measures specified by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and Order of the Ministry of Finance to prevent export to North Korea, and when the owner or submitter of the submitted cargo (limited to submitted cargo under Article 2, item (i)(a)) requests the return of the submitted cargo.

4 第二項の規定は、前項第一号に規定する場合について準用する。この場合において、第二項中「当該提出貨物の内容」とあるのは、「当該提出貨物について次項第一号に該当することとなったこと」と読み替えるものとする。

(4) The provisions of paragraph (2) apply mutatis mutandis to the case stipulated

in item (i) of the preceding paragraph. In this case, the term "the content of the submitted cargo" in paragraph (2) is deemed to be replaced with "the change due to which the submitted cargo has come to fall under item (i) of the following paragraph."

5 海上保安庁長官又は税関長は、提出貨物が細菌兵器（生物兵器）及び毒素兵器の開発、生産及び貯蔵の禁止並びに廃棄に関する条約等の実施に関する法律（昭和五十七年法律第六十一号）第二条第三項に規定する生物兵器若しくは同条第四項に規定する毒素兵器又は化学兵器の禁止及び特定物質の規制等に関する法律（平成七年法律第六十五号）第二条第二項に規定する化学兵器に該当するときは、政令で定めるところにより、当該提出貨物を廃棄しなければならない。

(5) The Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs must destroy submitted cargo, pursuant to the provisions of Cabinet Order, when the submitted cargo falls under the category of a biological weapon specified in Article 2, paragraph (3) of the Act to Implement the Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on their Destruction, etc. (Act No.61 of 1982), a toxin weapon specified in paragraph (4) of the same Article, or a chemical weapon specified in Article 2, paragraph (2) of the Act Prohibiting Chemical Weapons and Regulating Specified Substances, etc. (Act No.65 of 1995).

6 海上保安庁長官又は税関長は、提出貨物が次のいずれかに該当するときは（第二号に該当する場合にあっては、第二項の規定による公告をした日から起算して三月を経過した日以後）、政令で定めるところにより、これを売却することができる。

(6) The Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs may sell submitted cargo, pursuant to the provisions of Cabinet Order, if the cargo falls under either of the following categories (when it falls under item (ii), the sale must take place when three months have passed since the date of the public notice under the provisions of paragraph (2)):

一 滅失し、又は毀損するおそれがあるとき。

(i) when there is a risk of loss of or damage to the submitted cargo during storage;

二 その保管に過大な費用又は手数を要するとき。

(ii) when its storage requires excessive expense or difficulty.

7 前項の規定による売却（以下この条において単に「売却」という。）による代金は、売却に要した費用に充てることができる。

(7) The proceeds resulting from a sale pursuant to the provisions of the preceding paragraph (hereinafter in this Article simply referred to as a "sale") may be allocated to cover the expenses required for the sale.

8 売却をしたときは、当該提出貨物の保管、返還及び帰属については、売却による代金から売却に要した費用を控除した残額を当該提出貨物とみなす。

(8) If submitted cargo has been sold, with regard to the storage, return, and



ownership of the submitted cargo, the remaining amount after deducting the expenses required for the sale from the proceeds of the sale is deemed to be the submitted cargo.

9 海上保安庁長官又は税関長は、提出貨物が第六項各号のいずれかに該当する場合において、売却につき買受人がないとき又は売却による代金の見込額が売却に要する費用の額に満たないと認められるときは、政令で定めるところにより、当該提出貨物について廃棄その他の処分をすることができる。

(9) The Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs may dispose of the submitted cargo or implement other disposition pursuant to the provisions of Cabinet Order, if the submitted cargo falls under any of the items of paragraph (6) and when there is no purchaser of the cargo for sale or it is found that the expected amount of the proceeds from the sale thereof will be less than the amount of the expenses required for the sale.

10 第三項第一号に該当することとなった場合において、第四項において準用する第二項の規定による公告をした日から起算して一年を経過してもなお提出貨物の返還を受けるべき者若しくはその者の所在が判明しないこと又はその者が提出貨物の引取りをしないことにより提出貨物を返還することができないときは、当該提出貨物の所有権は、国に帰属する。

(10) Ownership of submitted cargo is vested in the State in a case under paragraph (3), item (i), when the submitted cargo cannot be returned because the person to whom the submitted cargo should be returned or the person's whereabouts remain unknown even after one year has passed since the date of the public notice pursuant to the provisions of paragraph (2) as applied mutatis mutandis pursuant to paragraph (4), or when the submitted cargo cannot be returned because the person does not take back the submitted cargo,.

11 前各項に規定するもののほか、提出貨物の保管及び売却、廃棄その他の処分に関して必要な事項は、国土交通省令・財務省令で定める。

(11) Beyond what is prescribed in each of the preceding paragraphs, other necessary particulars in connection with the storage and the sale, destruction, and other disposition of submitted cargo is provided by Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism and Order of the Ministry of Finance.

(回航命令)

(Order to Direct a Vessel to Port)

第六条 海上保安庁長官は、次の各号に掲げる措置をとろうとする場合において、それぞれ当該各号に定める事由があるときは、当該船舶の船長等に対し、当該船舶を、その指定する我が国の港その他の当該各号に掲げる措置を円滑かつ的確に実施することができることと認められる場所に回航すべきことを命ずることができる。

Article 6 When the Commandant of the Japan Coast Guard intends to take any of the measures listed in the following items and when the grounds prescribed

in the relevant item are present, the Commandant may order the masters etc. of the vessel, etc. to direct the vessel to a Japanese port or to any other place designated by the Commandant, where it is found to be convenient and appropriate to implement the measures listed in the relevant item:

一 第三条第一項又は第二項の規定による検査天候、貨物の積付けの状況その他やむを得ない理由により、その現場において当該検査をすることができないこと。

(i) inspection pursuant to the provisions of paragraph (1) or paragraph (2) of Article 3: when the inspection of the cargo cannot be conducted on the site because of weather, stowage conditions of the cargo, or other compelling reasons;

二 第三条第二項の規定による検査当該船舶の船長等が、同項第一号若しくは第三号の規定による求めに応ぜず、又は同項第二号若しくは第三号の承諾をしないこと。

(ii) inspection pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (2): when the master of the vessel, etc. does not respond to a request pursuant to the provisions of item (i) or item (iii) of said paragraph, or does not give consent pursuant to item (ii) or item (iii) of said paragraph;

三 第四条第一項の規定による北朝鮮特定貨物の提出の命令天候、貨物の積付けの状況その他やむを得ない理由により、その現場において当該北朝鮮特定貨物の提出を受けることができないこと。

(iii) an order to submit specified North Korean cargo pursuant to the provisions of Article 4, paragraph (1): when the submission of the relevant specified North Korean cargo cannot be accepted on the site because of weather, stowage conditions of the cargo, or other compelling reasons.

(日本船舶に対する回航命令)

(Order to Direct a Japanese Vessel to Port)

第七条 公海にある日本船舶に対して外国の当局が第三条の規定による検査に相当する検査（第四条又は前条の規定による命令に相当する命令その他の当該検査に関し必要な措置を含む。）を行うことについて我が国が当該外国に対し同意をしなかったときは、外務大臣は、国土交通大臣に対し、速やかに、その旨を通知しなければならない。

Article 7 (1) When the Government of Japan decides not to give consent to a foreign state for an inspection of a Japanese vessel on the high seas to be conducted by the authorities of the foreign state which is equivalent to an inspection pursuant to the provisions of Article 3 (including orders which are equivalent to an order under the provisions of Article 4 or the preceding Article and other measures necessary for an inspection), the Minister for Foreign Affairs must promptly notify the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism to that effect.

2 国土交通大臣は、前項の規定による通知を受けたときは、当該日本船舶の船長等に対し、第三条第一項若しくは第三項の規定による検査又はこれに相当する外国の当局による検査を受けるために当該日本船舶をその指定する港に回航すべきことを命じな

なければならない。この場合において、国土交通大臣は、我が国の港を指定するときは海上保安庁長官又は当該港を管轄する税関長にその旨を通知するものとし、外国の港を指定するときは外務大臣に協議するものとする。

(2) When the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism receives a notification pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the Minister must order the master of the Japanese vessel, etc. to direct the vessel to a port designated by the Minister in order to undergo an inspection pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) or paragraph (3) or an inspection equivalent thereto by the authorities of the foreign state. In this case, if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism designates a Japanese port, the Minister is to notify the Commandant of the Japan Coast Guard or the Director-General of Customs who has jurisdiction over the relevant port to that effect, and if the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism designates a port in a foreign state, the Minister is to consult with the Minister for Foreign Affairs.

(旗国の同意等)

(Consent of the Flag State)

第八条 日本船舶以外の船舶で公海にあるものについての第三条第二項の規定による検査又は第四条若しくは第六条の規定による命令は、それぞれ、旗国（海洋法に関する国際連合条約第九十一条2に規定するその旗を掲げる権利を有する国をいう。）の同意がなければ、これを行うことができない。ただし、同条約第九十一条1に規定する国籍を有しない船舶（同条約第九十二条2の規定により当該船舶とみなされるものを含む。）については、この限りでない。

Article 8 (1) Inspections pursuant to the provisions of Article 3, paragraph 2 or orders pursuant to the provisions of Article 4 or Article 6 may not be conducted on or given to a non-Japanese vessel on the high seas without the consent of the flag state (meaning the state that has granted the right to fly its flag as prescribed in Article 91 (2) of the United Nations Convention on the Law of the Sea; provided, however, that this does not apply to a vessel that does not have a nationality as provided in Article 91 (1) of that Convention (including one that is deemed to be the relevant vessel pursuant to the provisions of Article 92 (2) of that Convention).

2 前項に定めるもののほか、この法律の施行に当たっては、我が国が締結した条約その他の国際約束の誠実な履行を妨げることがないよう留意するとともに、確立された国際法規を遵守しなければならない。

(2) In the enforcement of this Act, in addition to what is provided for in the preceding paragraph, care must be taken not to prevent the sincere implementation of treaties and other international agreements which Japan has concluded, and established international law must be complied with.

(関係行政機関の協力)

(Cooperation with Relevant Administrative Organs)

第九条 関係行政機関は、第一条の目的を達成するため、相互に緊密に連絡し、及び協力するものとする。

Article 9 The relevant administrative organs are to maintain close contact and cooperate to achieve the purpose under Article 1.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第十条 この法律の規定により海上保安庁長官の権限に属する事項は、国土交通省令で定めるところにより、管区海上保安本部長に行わせることができる。

Article 10 The matter that pertains the authority of the Commandant of the Japan Coast Guard pursuant to the provisions of this Act may be delegated to the Commander of a Regional Coast Guard Headquarters pursuant to the provisions of Order of the Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism.

(行政手続法の適用除外)

(Exclusion from Application of the Administrative Procedure Act)

第十一条 第四条又は第六条の規定による命令については、行政手続法（平成五年法律第八十八号）第三章の規定は、適用しない。

Article 11 The provisions of Chapter 3 of the Administrative Procedure Act (Act No.88 of 1993) do not apply to an order under the provisions of Article 4 or Article 6.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第十二条 この法律に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要な事項は、政令で定める。

Article 12 Beyond what is provided for in this Act, any necessary particulars for the enforcement of this Act are provided for by Cabinet Order.

(罰則)

(Penal Provisions)

第十三条 第四条の規定による命令に従わなかった者は、二年以下の懲役又は百万円以下の罰金に処する。

Article 13 A person who has disobeyed an order issued under provisions of Article 4 is sentenced to imprisonment of not more than two years or a fine of not more than 1,000,000 yen.

第十四条 次の各号のいずれかに該当する者は、一年以下の懲役又は五十万円以下の罰

金に処する。

Article 14 A person who falls under any one of the following items is sentenced to imprisonment of not more than one year or a fine of not more than 500,000 yen:

一 第三条第一項、第三項又は第四項の規定による立入り、検査、収去若しくは貨物の陸揚げ若しくは積替えを拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対し答弁をせず、若しくは虚偽の陳述をした者

(i) a person who has refused, obstructed, or evaded entry or inspection or the landing or reloading of cargo pursuant to Article 3, paragraph (1), paragraph (3), or paragraph (4), who has failed to answer questions, or who has made a false statement;

二 第六条又は第七条第二項の規定による命令に従わなかった者

(ii) a person who has disobeyed an order pursuant to Article 6 or Article 7, paragraph (2).

(我が国の法令の適用)

(Application of Japanese Laws and Regulations)

第十五条 日本船舶以外の船舶で公海にあるものについての第三条第二項及び第四条から第七条までの規定による措置に関する日本国外における我が国の公務員の職務の執行及びこれを妨げる行為については、我が国の法令（罰則を含む。）を適用する。

Article 15 Japanese laws and regulations (including penal provisions) apply to the performance of duties by Japanese public employees outside Japan with regard to measures pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (2) and Article 4 through Article 7 for non-Japanese vessels on the high seas and actions that obstruct the performance of such duties.

## 附 則

### Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この法律は、公布の日から起算して三十日を経過した日から施行する。

(1) This Act comes into effect as of the day on which 30 days have elapsed from the date of promulgation.

(この法律の廃止)

(Repeal of This Act)

2 この法律は、国際連合安全保障理事会決議第千八百七十四号（第一条に規定する要請に係る部分に限る。）がその効力を失ったときは、速やかに、廃止するものとする。

(2) This Act is to be promptly abolished if UNSC Resolution 1874 (limited to the part pertaining to the request prescribed in Article 1) ceases to be effective.